

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ

A/38/PV.3  
23 сентября 1983 года

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Тридцать восьмая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРЕТЬЕМ  
ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,  
в пятницу, 23 сентября 1983 года, в 10 ч. 30 м.

Председатель: Г-н ИЛЬЮЭКА (Панама)

- Прием государства Сент-Кристофер и Невис в Организацию Объединенных Наций (A/38/L.1)
- Организация тридцать восьмой очередной сессии Генеральной Ассамблеи, утверждение повестки дня и распределение пунктов повестки дня: первый доклад Генерального комитета (A/38/250)

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

83-64017/A

EXEMPLAIRES D'ARCHIVES  
FILE COPY  
A retourner / Return to Distribution C. 111

Заседание открывается в 10 ч. 50 м.

ПУНКТ 19 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ПРИЕМ ГОСУДАРСТВА СЕНТ-КРИСТОФЕР И НЕВИС В ОРГАНИЗАЦИЮ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (А/38/L.1)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Сегодня утром я прошу Генеральную Ассамблею рассмотреть по пункту 19 повестки дня вопрос о приеме новых членов в Организацию Объединенных Наций. В этой связи мы рассматриваем положительную рекомендацию Совета Безопасности относительно приема Сент-Кристофера и Невиса в члены Организации Объединенных Наций.

В этой связи представлен проект резолюции в документе А/38/L.1. Следующие страны решили стать соавторами этого проекта резолюции: Ливийская Арабская Джамахирия, Мали и Того.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции путем аккламации?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я поэтому объявляю Сент-Кристофер и Невис принятым в члены Организации Объединенных Наций. Я прошу главу Протокола Организации Объединенных Наций препроводить главу делегации Сент-Кристофера и Невиса на место, отведенное ей в зале Генеральной Ассамблеи.

Делегация Сент-Кристофера и Невиса сопровождается на ее место в зале Генеральной Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): В качестве Председателя тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи я с большим удовольствием хотел бы в качестве официального акта тепло поприветствовать соседа по нашему региону в качестве 158 члена Организации Объединенных Наций. Предоставление независимости Сент-Кристоферу и Невису и включение этой страны в члены Организации Объединенных Наций — это продолжение необратимого процесса деколонизации и универсальности. Эти две цели являются основополагающими для данной организации.

(Председатель)

Я убежден, что правительство Сент-Кристофера и Невиса будет оказывать поддержку Организации Объединенных Наций в ее усилиях по укреплению мира, безопасности, сотрудничества и взаимопонимания между народами.

От имени Генеральной Ассамблеи и от моего имени лично я хотел бы поздравить новое государство Сент-Кристофер и Невис. Тепло поприветствовать его премьер-министра и министра иностранных дел д-ра Кеннеди Симмондса, назначенного Постоянным представителем в Организации Объединенных Наций, Его Превосходительство д-ра Вильяма Херберта и других уважаемых членов делегации этой страны. Их присутствие здесь сегодня — историческое событие как для Организации Объединенных Наций, так и для правительства и народа Сент-Кристофера и Невиса.

Слово представителю Великобритании.

Сэр Джон ТОМСОН (Соединенное Королевство) (устный перевод с английского): С большим удовольствием моя делегация вчера проголосовала в Совете Безопасности за то, чтобы рекомендовать принять Сент-Кристофер и Невис в члены Организации Объединенных Наций.

Я чрезвычайно удовлетворен тем, что мы смогли это сделать на Генеральной Ассамблее непосредственно после этого. Доставляет истинное удовлетворение тот факт, что Генеральная Ассамблея приветствовала Сент-Кристофер и Невис в качестве члена Организации путем аккламации.

Сент-Кристофер и Невис — это последнее Британское ассоциированное государство в Восточнокарибском бассейне, которое достигло независимости. Оно следовало по пути Гренады в 1974 году, Доминиканской Республики и Сент-Люсии в 1978 году, Сент-Винсента и Гренадин в 1979 году и Антигуа и Барбуды в 1981 году. Сент-Кристофер и Невис таким образом стало 44-м независимым членом Британского Содружества, которое присоединилось к Организации Объединенных Наций. До достижения независимости 19 сентября Сент-Кристофер и Невис уже полностью контролировало свои внутренние дела.

(Сэр Джон Томсон, Соединенное  
Королевство)

Британия отвечала только за внешние отношения и оборону и сохраняла необходимую законодательную и исполнительную власть в этих областях. Британское правительство, однако, осуществляло эту ответственность, проводя тесные консультации с правительством Сент-Кристофера и Невиса и передало исполнительную власть Сент-Кристоферу и Невису в широкой области внешних отношений.

Статус Ассоциации с Британией, которым пользовались Сент-Кристофер и Невис и другие территории восточной части Карибского бассейна, был с самого начала полностью добровольным и мог быть прекращен в любое время по желанию ассоциированного государства. Правительство Великобритании ясно заявило, что оно будет готово предоставить независимость при условии, если оно будет уверено, что большинство народа согласится с тем, что статус Ассоциации должен быть прекращен и что предложенная конституция независимости будет содержать соответствующие положения относительно сохранения основных прав и законопорядка. Правительство Великобритании уверено, что эти условия были выполнены и согласилось с просьбой правительства Сент-Кристофера и Невиса, чтобы статус Ассоциации был прекращен, соответствующие распоряжения на этот счет были одобрены парламентом в мае этого года и подписаны Ее Величеством Королевой Елизаветой II в июне.

Многие уважаемые гости присутствовали на церемонии объявления независимости Сент-Кристофера и Невиса в начале этой недели, включая посла Корума из Сьерра-Леоне в качестве Председателя Специального комитета по деколонизации. Это было приятное событие, отражающее всю гордость, которую мы испытываем в связи с получением независимости новым государством. Я не сомневаюсь в том, что Сент-Кристофер и Невис будет играть значительную роль в международных делах и, в частности, в Организации Объединенных Наций, которая сама будет получать пользу от мудрости и зрелости этого государства. Я уверен, что наш новый член Организации внесет их в нашу работу.

(Сэр Джон Томсон, Соединенное  
Королевство)

Я также уверен, что связи как культурные, так и торговые, которые развивались между Сент-Кристофером и Невисом и нами на протяжении свыше 350 лет, будут продолжать развиваться. Узы дружбы и привязанности, которые характеризовали наши отношения, естественно, будут продолжаться и укрепляться на основе нового статуса Сент-Кристофера и Невиса в международном сообществе. Как в Содружестве наций, так и в международном сообществе в целом, я уверен, мы откроем новые области сотрудничества.

Мне чрезвычайно приятно видеть сегодня в этом зале нового Премьер-министра д-ра Кеннеди Симмондса и его делегацию, в частности г-на Герберта, постоянного представителя, назначенного правительством Сент-Кристофера и Невиса, которого я особенно тепло приветствую как друга и коллегу. Я знаю, что пройдет немного времени и многие коллеги из стран Карибского бассейна, которые играют такую важную роль в наших дискуссиях, и все члены нашей Организации помогут ему почувствовать себя совсем уверенно. Мы в правительстве Соединенного Королевства желаем правительству и народу Сент-Кристофера и Невиса и их представителям здесь сегодня всего хорошего и всяческих успехов на последующие годы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Сейчас я предоставлю слово представителю Нигерии, который выступит от имени африканских государств.

Г-н МАЙТАМА-СУЛЕ (Нигерия) (устный перевод с английского):

Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы воспользоваться данной возможностью в качестве председателя Африканской группы на сентябрь выразить вам мои искренние поздравления в связи с вашим избранием на пост Председателя тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Глава делегации Нигерии в свое время, естественно, официально поздравит вас от имени правительства Нигерии.

(Г-н Майтама-Суле, Нигерия)

С большим удовольствием я приветствую от имени Африканской группы и от имени моей страны Нигерии новое независимое государство Сент-Кристофер и Невис в качестве члена Организации Объединенных Наций. Как страна Содружества наций мы в Нигерии чрезвычайно рады, что еще одна страна Содружества предприняла серьезный шаг, не только добившись своей независимости, но также и присоединившись к международному сообществу. Мы хотели бы выразить правительству и народу Сент-Кристофера и Невиса наши искренние поздравления в связи с приятным событием принятия его в Организацию Объединенных Наций.

Просьба Сент-Кристофера и Невиса о вступлении в Организацию Объединенных Наций является еще одним доказательством важности, которое молодое и независимое государство придает Организации Объединенных Наций. Новое независимое государство Сент-Кристофер и Невис предприняло этот шаг с глубоким чувством ответственности и торжественно приняло на себя обязательство полностью соблюдать принципы и цели Устава Организации Объединенных Наций. Прием этого государства в члены Организации Объединенных Наций, одним из инициаторов которого мы были, является дальнейшим отражением всеобщего желания стремиться не только к мирному сосуществованию, но также содействовать дружественным отношениям и экономическому сотрудничеству среди всех государств.

Приветствуя вступление Сент-Кристофера и Невиса в Организацию Объединенных Наций в качестве 158 члена, я хотел бы передать ему самые наилучшие пожелания от имени всех африканских государств-членов Организации Объединенных Наций. Мы искренне надеемся, что правительство и народ Сент-Кристофера и Невиса будут продолжать стремиться к прогрессу, а также полностью содействовать международному поиску мира, стабильности, свободы и прав, которые должны иметь все люди мира.

Этот торжественный случай принятия в члены Организации Объединенных Наций Сент-Кристофера и Невиса является еще одним шагом к достижению универсальности членства нашей Организации. Мы искренне надеемся, что наши независимые территории, такие как Намибия, которые еще находятся в зависимости, достигнут вскоре своей независимости и также станут членами Организации Объединенных Наций.

(Г-н Майтаме-Суле, Нигерия)

В заключение мы вновь тепло приветствуем правительство и народ Сент-Кристофера и Невиса, его Премьер-министра г-на Кеннеди Симмондса, и мы вместе с другими выражаем нашу надежду, что они будут продолжать добиваться своей независимости и стремиться к ускоренному экономическому развитию в своей собственной стране.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Сейчас я предоставлю слово представителю Шри Ланки, который выступит в качестве председателя Группы азиатских государств.

Г-н ФОНСЕКА (Шри Ланка) (устный перевод с английского): Моя делегация впервые имеет возможность выступить на Генеральной Ассамблее под вашим председательством. Позвольте мне выразить вам свои самые теплые поздравления и добрые пожелания в связи с вашим избранием — поздравления, которые будут официально выражены главой делегации Шри Ланка на предстоящей неделе.

Мы также выражаем нашу признательность и благодарность Его Превосходительству г-ну Имре Холлаи, который председательствовал на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы хотим поздравить его с успешным выполнением обязанностей Председателя и за ту большую работу, которую он выполнил.

Для меня является приятным долгом от имени Группы азиатских государств приветствовать и передать наши поздравления и добрые пожелания государству Сент-Кристофер и Невис в связи с принятием его в члены Организации Объединенных Наций. Премьер-министру Кеннеди А.Симмондсу и членам его делегации Группа азиатских государств выражает искренние и сердечные приветствия. Моей делегации была оказана честь быть в числе авторов проекта резолюции о приеме государства Сент-Кристофер и Невис в члены Организации Объединенных Наций.

Сент-Кристофер и Невис, кажется, вступили в эту Организацию позже, чем мы предполагали, или, во всяком случае, позже, чем некоторые другие государства Карибского бассейна. Однако нам известно, что это время его вступления было обдуманно и основывалось на его собственном выборе — было отдано предпочтение экономическому и социальному развитию при подготовке к получению независимости.

Возможно, не все из нас могут сказать, что они знакомы с событиями, ставшими сейчас уже историей Карибского бассейна, который дал нам ряд новых членов Организации. Поэтому сегодня представляется уместным напомнить, что события, которые вызвали социально-политическую эволюцию Карибского бассейна, прежде всего, вдохновлялись и осуществлялись социальными реформаторами из Сент-Кристофера и Невиса. Это были выдающиеся люди из небольших государств, которые



(Г-н Фонсека, Шри Ланка)

мечтали и предвидели еще 50 лет тому назад этот вклад в современную историю Карибского бассейна.

В связи с этим событием является уместным выразить слово признательности Соединенному Королевству, которое, будучи Управляющей державой, вела 158-го члена Организации Объединенных Наций к скорейшей независимости. И, наконец, данная Организация также имеет право на некоторые заслуги, так как именно Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, принятая Генеральной Ассамблеей, вдохновила и ускорила появление многих новых членов нашей Организации из нашего собственного региона Азии, из Африки и теперь из района Карибского бассейна.

От имени Азиатской группы я заверяю Премьер-министра Сент-Кристофера и Невиса и его делегацию, что они встретят самое полное сотрудничество со стороны Азиатской группы в осуществлении целей, которым все мы привержены в соответствии с Уставом нашей Организации.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Предоставляю слово представителю Болгарии, который выступит в качестве Председателя Группы стран Восточной Европы.

Г-н ЦВЕТКОВ (Болгария) (устный перевод с французского): Г-н Председатель, министр иностранных дел Народной Республики Болгарии будет иметь возможность выразить вам свои поздравления на более поздней стадии в ходе общих прений. Тем не менее я хотел бы от своего имени поздравить вас в связи с избранием на пост Председателя тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Я убежден, что ваш богатый дипломатический опыт явится ценным вкладом в решение ответственных задач, стоящих перед данной сессией.

Я выражаю свою признательность и благодарность также вашему предшественнику, Председателю тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, представителю братской социалистической Венгерской Народной Республики, дипломатический талант и мастерство которого оставили глубокий след на работе предыдущей сессии.

(Г-н Цветков, Болгария)

От имени восточноевропейских государств я с большим удовлетворением поздравляю делегацию Сент-Кристофера и Невиса в связи с принятием его в члены Организации Объединенных Наций. Мы убеждены, что это молодое государство будет выполнять обязательства, вытекающие из его принятия в члены всемирной Организации, и будет содействовать укреплению мира и взаимопонимания между народами.

Прием Сент-Кристофера и Невиса в члены Организации Объединенных Наций является новым шагом вперед в борьбе за окончательное искоренение колониализма и колониального господства во всех их формах и проявлениях, а также в деле осуществления исторической Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Социалистические страны всегда выражали и будут продолжать выражать свою поддержку полному и безоговорочному выполнению положений данной Декларации.

Народ Сент-Кристофера и Невиса перевернул новую страницу своей истории. Мы желаем ему успехов и процветания на пути укрепления своей национальной независимости и суверенитета.

В заключение я хотел бы заверить делегацию Сент-Кристофера и Невиса в искреннем желании восточноевропейских государств сотрудничать в деле осуществления целей и принципов Устава нашей Организации.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Предоставляю слово представителю Эквадора, который выступит в качестве Председателя Группы латиноамериканских государств.

Г-н АЛЬБОРНОС (Эквадор) (устный перевод с испанского): Я хотел бы начать, г-н Председатель, с поздравления вас от имени Группы латиноамериканских государств и правительства Эквадора в связи с избранием Председателем данной сессии Генеральной Ассамблеи в период, когда этот высокий пост предоставлен Латинской Америке. Ваши хорошо известные мудрость, престиж, опыт и преданность делу Организации Объединенных Наций являются полной гарантией успеха данной сессии Генеральной Ассамблеи.

(Г-н Альборнос, Эквадор)

Латинская Америка приветствовала единодушную рекомендацию Совета Безопасности о приеме Сент-Кристофера и Невиса в члены Организации Объединенных Наций, поэтому мы были соавтором проекта резолюции о его приеме, представленного Генеральной Ассамблее; мы это сделали от имени и по особому поручению Группы государств Латинской Америки, председателем которой я имею честь быть.

(Г-н Алборнос, Эквадор)

Для латиноамериканского региона приятным фактором является неизменный прогресс на пути ликвидации колониализма во всемирной Организации, который виден как в нашем собственном географическом регионе, так и во всем мире, так как большинство стран нашего региона, и в частности двадцать стран, которые были в числе основателей Организации Объединенных Наций, достигли своей независимости на полях сражений после многих лет лишений и горя. И именно поэтому наш регион стремился к тому, чтобы в Уставе Сан-Франциско были закреплены те принципы и положения, которые вели бы народы законным путем и без применения силы к достижению самоуправления, освобождению от всех форм зависимости и тем самым к достижению всеобщности Организации Объединенных Наций.

В этом контексте я могу отметить, что наша страна, Эквадор, солидаризируется с принципами самоопределения народов, неиспользования силы, ликвидации колониализма и содействия политической независимости.

Мы поздравляем державу, которая признала полный суверенитет этого нового государства, так как независимость была достигнута мирными средствами, оно получило симпатии и поддержку всех стран региона в полном согласии с принципами и обстановкой. Мы также поздравляем всемирную организацию в связи с тем, что первым шагом, направленным на укрепление суверенитета новой страны, является просьба о принятии в члены Организации Объединенных Наций, что свидетельствует о том, что это — миролюбивое государство, которое будет придерживаться обязательств, содержащихся в Уставе, в частности в статье 4. Поэтому для всех свободных народов, в особенности для развивающихся стран мира, Организация Объединенных Наций является более чем совещательным органом в условиях конфронтации и борьбы сверхдержав, она является символом международной зрелости, говоря о правах народов, форумом, где народы решают серьезные проблемы, затрагивающие все человечество, и дает возможность действовать экономическому и социальному прогрессу с тем, чтобы уменьшить несправедливость, разногласия и напряженность.

(Г-н Алборнос, Эквадор)

Именно поэтому Группа латиноамериканских государств по-братски и с радостью приветствует новое государство — члена Организации Объединенных Наций, расположенное в нашем Карибском бассейне, древнейшем театре исторических событий, где происходило рождение большого нового мира со времен смелой высадки на берег легендарного адмирала Христофора Колумба до событий, в результате которых мир познакомился с нашими народами и становлением южноамериканской независимости, с решительной поддержкой народов стран Карибского бассейна и с международным сотрудничеством.

Сент-Кристофер и Невис стало известно Старому миру в период исследования Антильских островов великим мореплавателем во время его второго путешествия 12 ноября 1493 года, когда один остров был назван Сент-Кристофер по имени святого, а второй был назван Нуэстра Сеньора де Невис по имени, которое было долгое время предметом удивительного преклонения в Риме. Этот остров, являющийся родиной великого американского приверженца демократии Александра Гамильтона, и Сент-Кристофера, прогрессировал в своем экономическом развитии не только в традиционном производстве сахара и хлопка, но и в развитии промышленности и туризма, благодаря чему мы будем поддерживать всю действующую программу Организации Объединенных Наций в экономической и технической областях.

Удивительно и то, что эта новая страна объединяет в себе многие расы и имеет древнюю историю жителей Карибского бассейна, испанцев, французов, англичан, голландцев и африканцев — всю мозаику народов независимой Латинской Америки без дискриминации. Независимая Латинская Америка принимает участие в больших усилиях стран третьего мира по принятию решений относительно развития и мирного сосуществования сообщества наций на нашей планете.

Латиноамериканские страны, приветствуя Сент-Кристофер и Невис, поздравляют народ и правительство этой страны, выражают солидарность с ними и желают им благополучия и свободы с надеждой, что они будут принимать активное участие в сообществе свободных народов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Предоставляю слово представителю Финляндии, который выступит от имени Группы западноевропейских и других государств в качестве председателя этой Группы.

Г-н КОРХОНЕН (Финляндия) (устный перевод с английского): Г-н Председатель, позвольте мне вначале искренне поздравить вас от имени Группы западноевропейских и других государств в связи с вашим избранием на пост Председателя этой Генеральной Ассамблеи. Ваши обширные знания о работе этой Организации и ваш опыт являются гарантией успеха. Я также хотел бы воспользоваться возможностью приветствовать и поздравить вашего предшественника в связи с выдающейся деятельностью во время сессии, длившейся целый год.

Для меня является высокой честью как председателя Группы западноевропейских и других государств приветствовать нового члена в наших рядах. Сент-Кристофер и Невис является 158-м членом Организации Объединенных Наций. Таким образом, мы осуществили дальнейший шаг в нашем стремлении достичь всеобщности этой Организации. Группа стран, от имени которых я имею честь выступать сегодня, хотела бы выразить правительству и народу Сент-Кристофера и Невиса наши искренние поздравления в связи с достижением независимости 18 сентября 1983 года. Мы обещаем наше тесное сотрудничество с правительством и делегацией Сент-Кристофера и Невиса в наших общих усилиях по достижению идеалов и целей Организации Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Предоставляю слово представителю Бахрейна, который выступит от имени Группы арабских государств в качестве председателя этой Группы.

Г-н АС-САБАГХ (Бахрейн) (устный перевод с арабского): Г-н Председатель, я с удовольствием передаю Вам от имени Группы арабских государств, председателем которой я имею честь быть в этом месяце, самые теплые поздравления в связи с избранием вас на этот

(Г-н ас-Сабах, Бахрейн)

высокий пост председателя тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Мы уверены, что вы сможете найти реалистичные решения в защиту интересов международного сообщества в выполнении вашей трудной и благородной задачи и что вы претворите в жизнь высокие идеалы, воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций.

(Г-н ас-Сабагх, Бахрейн)

Группа арабских государств тепло приветствует Вас в связи с возвращением в семью Организации Объединенных Наций. Нам хорошо известны Ваше умение, опыт и мудрость, все то, что поможет Ассамблее добиться успеха в нашей работе, к которому мы стремимся.

Я также выражаю благодарность и признательность Вашему предшественнику, г-ну Имре Холлаи, главе делегации Венгрии, который руководил работой тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи с глубокой ответственностью и мастерством.

Мы твердо верим в Организацию Объединенных Наций и считаем, что она должна быть эффективной и позитивной и в состоянии найти эффективные практические решения многочисленным международным проблемам и кризисам, стоящим перед миром. Международное сообщество хорошо понимает, что Генеральная Ассамблея в прошлом принимала позитивные резолюции и что эти резолюции не должны нарушаться и выполняться таким образом, чтобы они служили провозглашенным принципам и целям Организации Объединенных Наций. Многие из этих резолюций касаются неотъемлемых законных прав палестинского народа, включая право на самоопределение и на образование собственного независимого государства на своей национальной земле под руководством своего единственного законного представителя - Организации освобождения Палестины (ООП). Есть и другие резолюции относительно прекращения оккупации захваченных арабских территорий и Намибии и осуществления прав народов на самоопределение, свободу, национальную независимость, полное равноправие, деколонизацию и независимость, как об этом говорится во Всеобщей декларации прав человека.

Мы думаем, что данная сессия даст больше надежд народам, особенно народам третьего мира, которые надеются на большее процветание, справедливость и безопасность и на разрешение еще существующих проблем. Заинтересованные государства должны попытаться защитить международный мир и безопасность и способствовать снижению напряженности в мире. Особенно важно, чтобы государства руководствовались бы благородными гуманными принципами, существующими в нынешних международных условиях, которые сейчас вызывают глубокую озабоченность.



(Г-н ас-Сабагх, Бахрейн)

Мы продолжаем верить в значение Генеральной Ассамблеи как главного форума, где предпринимаются серьезные попытки по нахождению решений международных проблем и кризисов. Это может быть достигнуто только на основе определенной политической воли и глубокого стремления к успеху и в результате уважения принципов Устава, которых мы должны строго придерживаться.

Наша делегация от имени Группы арабских стран имеет честь приветствовать делегацию Сент-Кристофера и Невиса в связи с принятием этой страны в члены Организации Объединенных Наций. Мы горячо поздравляем членов этой делегации, желаем им всего наилучшего для достижения успеха и желаем благополучия их народу.

Г-н ДЖЭКОБС (Антигуа и Барбуда) (устный перевод с английского): Г-н Председатель, позвольте мне, во-первых, поздравить Вас в связи с избранием Вас Председателем тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Моя делегация уверена, что Ваше дипломатическое умение и хорошо известные способности в ведении переговоров в значительной степени облегчат достижение гармоничных заключений, с которыми сталкиваются делегаты по целому ряду вопросов, стоящих сейчас перед данной Ассамблеей.

Мы горды тем, что наш регион, Латинская Америка, вновь смог предложить на пост Председателя преданного человека, который будет руководить работой Генеральной Ассамблеи.

Сегодня мы еще более горды, поскольку данная Ассамблея рассматривает рекомендацию Совета Безопасности относительно принятия Сент-Кристофера и Невиса в качестве нового члена Организации Объединенных Наций. Примечательно, что последние две страны, принятые в эту Организацию, принадлежат Латинской Америке и Карибскому бассейну, и теперь мы принимаем еще одну.

Антигуа и Барбуда с удовлетворением и гордостью предлагает данной Ассамблее принять Сент-Кристофер и Невис методом аккламации. Сент-Кристофер и Невис существует всего лишь пять дней как полностью независимая страна, но она уже не новичок ни в плане выполнения обязательств статуса нации, ни в международных делах.

(Г-н Джекобс, Антигуа и Барбуда)

Международное признание Сент-Кристофера началось еще в 1623 году, именно тогда началось создание как французских, так и английских империй в районе Карибского моря. Действительно, в течение определенного времени две державы, относящиеся к метрополии, мирно сосуществовали на территории Сент-Кристофера. И небольшая Невис была среди первых, внесших большой вклад в могущество Соединенных Штатов Америки, поскольку направила в эту страну одного из своих сынов Александра Гамильтона, ставшего первым министром финансов Соединенных Штатов Америки и одним из отцов-основателей и революционным героем этой страны.

Однако, если ранее международное признание Сент-Кристофера и Невиса основывалось на их значимости для внешних держав, то в дальнейшем — на их вкладе в развитие народа района Карибского бассейна.

Первый премьер Сент-Кристофера и Невиса Роберт Бредшоу был одним из тех руководителей стран Карибского бассейна, которые стояли в авангарде борьбы в 30-х годах против угнетения и эксплуатации, от которых страдало большинство народа этого региона. Эта борьба привела к социальному и экономическому продвижению не только народа Сент-Кристофера и Невиса, но и всего народа района Карибского бассейна.

Последующие руководители Сент-Кристофера и Невиса внесли вклад в политическое пробуждение народа Карибского бассейна и в законные требования независимости и суверенитета. В этой связи сегодняшний премьер-министр г-н Кеннеди Симондс продолжает блестящую традицию.

Из стран, представленных в данной Ассамблее, Антигуа и Барбуда географически ближе всего находится к Сент-Кристоферу и Невису. Наши народы были соседями и друзьями в течение трех столетий. Однако наша близость не основана лишь на географическом положении, она основана на истории общего опыта и общих целей. С 1671 по 1798 год, 127 лет, мы были участниками общей Генеральной ассамблеи федерации островов Ливард в Вест-Индии. Мы еще 85 лет, с 1871 по 1956 год, административно сотрудничали в федерации этих островов. Эта федерация была распущена лишь для облегчения создания более широкой федерации Вест-Индии, которая существовала с 1958 по 1962 год.

(Г-н Джэкобс, Антигуа и Барбуда)

Поэтому вскоре Антигуа и Барбуда с Сент-Кристофером и Невисом и с другими странами на островах Ливард и Виндворд объединились для ведения переговоров с Великобританией о предоставлении им самостоятельного правления своими делами с правом внесения поправок в собственную конституцию. В 1967 году Сент-Кристофер и Невис и Антигуа и Барбуда вместе сделали огромный шаг вперед от колонии до ассоциированного государства. Был расчищен путь для достижения независимости.

(Г-н Джэкобс, Антигуа и Барбуда)

Это долгая история связей между нашими странами, продолжающаяся сейчас в Организации стран восточной части Карибского бассейна, Карибском сообществе и в Общем рынке, дает основание радоваться независимости народа Сент-Кристофера и Невиса. Действительно, мы стали чувствовать себя еще более свободными, когда получили свободу наши братья.

Антигуа и Барбадос рада приветствовать делегацию Сент-Кристофера и Невиса, которая стала полноправным членом ООН, и мы знаем, что она будет играть динамичную, значимую роль в широком спектре международных вопросов, как это уже было в вопросе развития Карибского бассейна.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я приглашаю представителя Барбадоса, который выступит от имени Сообщества стран Карибского бассейна (КАРИКОМ).

Г-н МОУЗЛИ (Барбадос) (устный перевод с английского): Впервые выступая от имени Сообщества стран Карибского бассейна (КАРИКОМ) на тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, мне приятно поздравить вас в связи с избранием на пост Председателя. Наша делегация искренне надеется и ожидает, что данная сессия, которая, по-видимому, будет характеризоваться многими трудными вопросами, будет проводиться под вашим руководством с большим дипломатическим мастерством, в результате чего наша великая Организация станет еще лучше и сильнее.

Моя делегация весьма высоко ценит предоставленную ей возможность приветствовать народ Сент-Кристофера и Невиса, который сегодня стал новым членом Организации Объединенных Наций.

Еще в самом начале XVII века страны Сент-Кристофер и Невис, Барбадос, а также многие другие страны региона имеют удивительно сходные периоды истории. Наш колониальный опыт, наша экономическая зависимость от производства сахарного тростника, подверженность причудам и капризам ветра и погоды, и даже наше вступление в 30-х годах в новую веху социального и экономического прогресса

(Г-н Моузли, Барбадос)

вследствие образования сильных профсоюзов, — все это послужило возникновению уз братства и в дальнейшем появлению альянса, известного под названием КАРИКОМ.

Новое государство, подобное Барбадосу, — это небольшая страна как по населению, так и по территории. Однако Сент-Кристофер и Невис, обратившись с просьбой о принятии в ООН, продемонстрировала свою веру в принцип универсальности, который является одним из основополагающих принципов этой Организации.

Новое государство-член найдет в ООН подтверждение того мнения, что международная мораль, которая в конечном итоге является основой надежд человека на мир и справедливость на нашей земле, не является лишь монополией крупных и мощных государств, обладающих огромным богатством и властью. Сент-Кристофер и Невис увидит, что Организация Объединенных Наций — это неоценимое место для тех государств, великих или малых, которые имеют смелость словами и действиями выразить подлинные надежды цивилизованного человека.

Правительство Барбадоса, а также все члены КАРИКОМа будут делать все для того, чтобы оказать любую посильную помощь, с тем чтобы самое молодое государство-член выполнило свою высокую миссию на службе человечеству в рамках членства Организации Объединенных Наций.

Этими немногими словами я от имени правительства и народа Барбадоса хочу сердечно поздравить Сент-Кристофер и Невис и передать этой новой стране сердечное приветствие как полноправному члену Организации Объединенных Наций.

Г-н ДЕ ЛА БАР ДЕ НАНТЕЙ (Франция) (устный перевод с французского): Г-н Председатель, выступая впервые в этом зале в ходе данной сессии, я хотел бы вновь передать вам наши сердечные поздравления, что я уже сделал на заседании Генерального комитета. Ваши личные качества дипломата, доскональное знание международных дел в этой организации — гарантия успеха в нашей работе.

(Г-н де ла Бар де Нантей, Франция)

Совет Безопасности единодушно рекомендовал Генеральной Ассамблее принять Сент-Кристофер и Невис в Организацию Объединенных Наций. Ассамблея только что единодушно одобрила это решение. Франция очень этому рада, особенно в силу исторических, экономических и культурных связей, которые в течение уже многих столетий связывают нас с этим островом из группы Антильских островов. Мы надеемся и далее укреплять эти связи. Архипелаг Сент-Кристофер и Невис — один из ближайших соседей в регионе Карибского моря, и это дает нам все основания с уверенностью смотреть на будущее наших отношений.

До 19 сентября Сент-Кристофер и Невис находилась в рамках содружества с Великобританией, а сегодня она получила независимость и начала новый этап в своей истории. Это государство выполняет условия принятия в Организацию Объединенных Наций и обязывается уважать положения Устава. Поэтому Франция поддержала ее принятие в наши ряды. Организация Объединенных Наций имеет универсальную миссию, и принятие Сент-Кристофера и Невиса как 158 члена приближает нас к этой общей цели.

Делегация Франции сердечно приветствует нашего нового партнера в Организации Объединенных Наций и тепло поздравляет премьер-министра Сент-Кристофера и Невиса, а также всех членов правительства этой страны. Мы искренне желаем молодому государству и его народу счастья и процветания.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я предоставляю слово представителю Доминики, который выступит от имени членов Организации стран восточного района Карибского бассейна.

Г-н БАРОН (Доминика) (устный перевод с английского): Г-н Президент, я пользуюсь данной возможностью, для того чтобы выразить вам от имени Организации стран восточного района Карибского бассейна, а также от имени Содружества Доминики, поздравления в связи

(Г-н Барон, Доминика)

с избранием вас на этот важный пост. Мы все хорошо знаем вашу выдающуюся карьеру ученого и дипломата, и я уверен, что мы добьемся многих успехов в нашей работе под вашим руководством.

В этой связи я имею честь от имени государств-членов Организации стран восточного района Карибского бассейна приветствовать членство Сент-Кристофера и Невиса в этом высоком международном органе.

(Г-н Барон, Доминика)

Сент-Кристофер и Невис - это двенадцатое государство стран Карибского бассейна, входивших в Британское содружество, которые получили независимость за последние два десятилетия. Это последнее ассоциированное британское государство в Карибском районе, которое получило независимость, и шестое государство-член Организации восточно-карибских государств, которое стало членом Организации Объединенных Наций за последние десять лет.

Получение независимости Сент-Кристофером и Невисом четыре дня назад явилось для нас радостным событием по двум причинам: во-первых, продолжающееся выполнение (проведение в жизнь) принципов, содержащихся в резолюции 1514(XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года для нас более, чем достаточное основание признания факта существования Организации Объединенных Наций; во-вторых, в рамках Организации восточнокарибских государств суверенитет скорее означает объединение, чем отделение. Это объединение в микроскопическом плане характеризуется тем фактом, что три последних государства-члена Организации восточнокарибских государств, получивших независимость, - это все союзы, объединяющие более, чем одну территорию: Сент-Винсент и Гренадины, Антигуа и Барбуда и сейчас Сент-Кристофер и Невис. Кроме того, в более широком плане Организация восточнокарибских государств, созданная на основе ассоциации государств до получения ими независимости, облегчает функциональное сотрудничество между всеми восточнокарибскими государствами, и несмотря на то, что "эффект масштаба" в экономике является плодом нашей функциональной интеграции, это было скорее обусловлено братскими узами, а не чисто экономическими соображениями.

Мы хотели бы поздравить правительство и народ Сент-Кристофера и Невиса в связи с достижением независимости.

Страны-члены Организации восточнокарибских государств испытывают огромную радость, приветствуя делегацию Сент-Кристофера и Невиса, возглавляемую Его Превосходительством премьер-министром г-ном Кеннеди Симмондсом, которая заняла свое место среди нас в Организации Объединенных Наций. Присутствие среди нас страны, которая достигла независимости после более, чем 300-летнего существования в качестве колонии, обогатит нас всех.



ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Сейчас я представляю слово представителю принимающей страны, Соединенных Штатов Америки.

Г-жа МЕЙЕРХОФ (Соединенные Штаты Америки) (устный перевод с английского): Я хотела бы начать, г-н Председатель, с поздравлений от имени Соединенных Штатов в Ваш адрес в связи с избранием Вас Председателем Генеральной Ассамблеи. В свете Вашей многолетней работы в данной Организации мы считаем, что руководство этого органа находится в исключительно опытных руках.

Мне доставляет огромное удовольствие от имени правительства Соединенных Штатов приветствовать Сент-Кристофер и Невис в качестве 158-го государства-члена Организации Объединенных Наций. Народ Соединенных Штатов передает народу Сент-Кристофера и Невис свои искренние поздравления в связи с достижением независимости в прошлый понедельник. Разрешите мне от своего имени, так как я лично посещала эту страну, которую нежно называли Сент-Киттс и Невис, сказать, что мы, американцы, с особым чувством приветствуем ее. Это прекрасная страна, как мы знаем. Мы очень рады приветствовать премьер-министра этой страны г-на Кеннеди Симмондса у нас в Соединенных Штатах.

Будучи самой старой независимой демократической системой в этом полушарии, Соединенные Штаты с удовлетворением отмечают прочные традиции демократии и свободы в этой новой стране. Права народа Сент-Кристофера и Невиса, свобода печати, вероисповедания, высказываний, кроме прочего, так же как твердо упроченные демократические институты, являются предметом зависти многих менее свободных народов мира. Мы убеждены, что народ Сент-Кристофера и Невиса будет продолжать пользоваться такими же правами и в будущем.

Сент-Кристофер и Невис имеют такую историю, которая важна для Соединенных Штатов и всех стран американского континента. Со времени открытия Сент-Кристофера и Невиса Христофором Колумбом в 1493 году до момента рождения одного из наших первых великих государственных деятелей Александра Гамильтона на Невисе в 1755 году и до

(Г-жа Мейерхоф, Соединенные Штаты)

момента расцвета сахарной промышленности, обеспечивающей современный мир, Сент-Кристофер и Невис играли активную роль в развитии нашего полушария. Сейчас происходит важное историческое событие, так как Сент-Кристофер и Невис стали независимым государством и членом Организации Объединенных Наций.

Соединенные Штаты надеются, что тесные и сердечные отношения между нашими странами будут продолжаться на этой новой основе. Мы в прошлом приветствовали активное участие этой страны в региональных организациях, которые стремятся развивать и укреплять экономическую и политическую безопасность в Карибском районе. Мы надеемся на тесное сотрудничество с ними во многих новых начинаниях подобных инициативе Карибского бассейна, с тем чтобы и в дальнейшем обеспечить развитие традиций, ценностей и устремлений, которые мы разделяем.

Мы приветствуем участие Сент-Кристофера и Невиса в этом органе и считаем, что они внесут большой вклад в защиту и осуществление принципов, на основе которых была создана Организация Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Сейчас Ассамблея услышит выступление премьер-министра Сент-Кристофера и Невиса.

Г-н Кеннеди Симмондс, премьер-министр Сент-Кристофера и Невиса сопровождается на трибуну.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я с удовольствием приглашаю премьер-министра Сент-Кристофера и Невиса, Его Превосходительство г-на Кеннеди Симмондса, выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н СИММОНДС (Сент-Кристофер и Невис) (устный перевод с английского): С чувством глубокой благодарности я выражаю признательность Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций за принятие путем аккламации Сент-Кристофера и Невиса (более известного, как Сент-Китс и Невис) в это всемирно известное сообщество суверенных независимых государств.

Примите, пожалуйста, г-н Председатель, мои сердечные поздравления Вам и Вашей стране по случаю Вашего избрания на столь ответственный пост в этом высоком органе.

(Г-н Симмондс, Сент-Кристофер  
и Невис)

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить от имени моего народа нашу искреннюю благодарность Соединенному Королевству за поддержку нашей просьбы. Необходимо отдать дань уважения Соединенному Королевству за то, что переход моей страны от колониализма к независимости сейчас мог быть достигнут мирными средствами и без конфликтов. Мы надеемся на дальнейшие дружеские связи, которые сейчас будут осуществляться в других условиях.

Народ Сент-Кристофера и Невиса благодарен представителям 50-ти государств, которые столь великодушно поддержали нашу просьбу, а также за теплые приветствия, выраженные сегодня утром.

Мы также должны официально заявить о нашей искренней благодарности всем членам Совета Безопасности за ту быстроту, с которой была рассмотрена наша просьба, что дало нам возможность через четыре дня после достижения независимости стать членами Организации Объединенных Наций.

И, наконец, мы благодарны всем представителям, присутствующим здесь, за теплый прием, который они оказывают нашей делегации.

Наши предки знали ужасы рабства, и наш народ томился под игм колониализма.

Острова-близнецы нашей вновь возникшей страны были кровавой ареной военных столкновений в империалистических конфликтах, которые многие десятилетия назад истощали ресурсы мира по негуманным законам джунглей.

С наших склонов и долин на протяжении многих веков кровью, потом и слезами угнетенного населения собирались большие урожаи для граждан метрополии.

Маленький северо-восточный уголок Карибского бассейна, где мы живем, был театром военных действий задолго до того, как были открыты другие страны старого мира.

Карибские и арауканские индийцы, которые иммигрировали на острова с континента Южной и Центральной Америки, убивали друг друга до того, как более воинственные племена карибов уничтожили в конечном счете расу арауканов.

(Г-н Симмондс, Сент-Кристофер  
и Невис)

Затем наступило "открытие Америки", что привело к колонизации этого нового мира и к оккупации соседних островов Сент-Кристофера и Невиса.

На заре этой эры колониализма процветали зверства трансатлантического рабства и торговли рабами, многие миллионы черных людей были выгнаны из своих убежищ в Западной Африке и вывезены как животные с тем, чтобы подвергнуть их рабству и деградации.

Судьбы империализма забрасывали европейских правителей на острова, которые переходили из рук в руки более 10 раз до отмены рабства в 1834 году.

Потребовалось еще сто лет экономических лишений и событий 30-х годов до того, как всеобщее избирательное право было введено в 1952 году.

После введения избирательного права была учреждена министерская система правительства, и к 1967 году было осуществлено внутреннее самоуправление в качестве заключительного периода достижения государственности.

Таковы вехи на пути достижения полной независимости, на пути, по которому мы шли почти 150 лет с момента освобождения.

Мы в Сент-Кристофере и Невисе имеем все для того, чтобы гордиться достижением государственности, и мы уверены, что это — суверенное право всех людей. Само достижение этого статуса было возможно за счет положений конституции, на основании которых мы смогли добиться большей внутренней автономии для меньшинств на острове в рамках единства.

Вступая в члены Организации Объединенных Наций, этого величайшего форума в мире, мы глубоко возмущены несправедливостью и воинственными действиями, которыми запятнаны страницы нашей истории.

Наша непоколебимая приверженность миру коренится в сложном опыте нашего народа, который был положен на алтарь экспансионизма.

(Г-н Симмондс, Сент-Кристофер  
и Невис)

Сегодня карибский регион в целом приобретает особое значение как центр продолжающейся борьбы за мировое господство, и мы пользуемся этой возможностью, для того чтобы громко призывать к тому, чтобы положить конец вооруженным конфликтам в Карибском бассейне и в Америке.

Мы знаем, что живем в мире, где Запад и Восток стоят на грани всеобщего ядерного уничтожения людей.

Каждый из нас, как суверенная страна, будь-то она большая или небольшая, занимает какую-то часть этой Земли, и мы должны со всей серьезностью рассматривать все, что происходит в нашем мире, и подтверждать не только наше собственное право на выживание, но также и право на выживание наших соседей.

Говорят, что мир становится меньше, и в этот век взаимосвязанных событий мы не можем быть больше изолированными и не можем быть в стороне от событий, происходящих где-либо в мире. Наиболее варварский и жестокий акт разрушения, который привел к смерти 269 невинных людей над Японским морем, поразил и потряс нас, живущих в другой части Земли. Отдаленность событий уже не делает их безразличными для нас.

Был человек по имени Антони Мэссиф, гражданин Доминиканской Республики, один из наших партнеров по КАРИКОМ и Организации государств восточной части Карибского бассейна. Он путешествовал по миру, стремясь расширить горизонты и перспективы своей страны, моего соседа. Народ Доминики сейчас скорбит в связи с его гибелью и мы разделяем их скорбь. Сент-Кристофер и Невис выражает свое соболезнование всем, кто скорбит по поводу этой трагедии. Я искренне убежден в том, что этот форум должен недвусмысленно и решительно осудить факт сбития корейского самолета. Те, кто участвует в этом форуме, должны стремиться к тому, чтобы положить конец процветанию синдрома насилия и убийства, в какой бы части мира это не происходило.

(Г-н Симмондс, Сент-Кристофер  
и Невис)

Мы не можем оправдать нашу бездеятельность, отказавшись от цели как утопии. Наоборот, чего бы это ни стоило, или какие бы то препятствия ни были, мы должны стремиться к тому, чтобы положить конец насилию в этом мире. Если мы не поступим так, мы приведем мир к полному уничтожению.

(Г-н Симмондс, Сент-Кристофер  
и Невис)

Права и свободы, воплощенные в конституции Сент-Киттса и Невиса, отражают нашу веру в святость человеческой жизни и человеческого достоинства, в право людей на счастье и на жизнь в условиях отсутствия насилия.

К тому же, на протяжении многих лет мы строили международные дружеские связи, которые мы высоко ценим. Мы надеемся на расширение сферы наших связей в мире как в рамках, так и вне Организации Объединенных Наций.

Такие связи, однако, должны основываться на взаимном уважении суверенитета, взаимной приверженности принципам основных прав и свобод и на разделяемой всеми нами той высокой ценности, которую мы придаем человеческой жизни и человеческому достоинству.

Мы будем противостоять манипуляциям или насильственным действиям со стороны любой державы — большой или малой. Мы будем руководствоваться в нашей внешней политике нашими собственными национальными интересами и теми же принципами и руководящими положениями, которые лежат в основе нашей внутренней политики.

Мы заявляем о нашей приверженности трудной задаче, состоящей в том, чтобы заставить человека понять бесполезность урегулирования разногласий путем силы.

Так много ресурсов выделяется на то, чтобы создать оружие разрушения, в то время как такое громадное количество людей живут в условиях голода и бедности.

С точки зрения слаборазвитых стран, процесс развития потенциальных ресурсов на благо третьего мира проходит очень медленно и состоит из разрозненных операций, что совершенно не отвечает срочным потребностям наших стран.

Однако, очевидно, не требуется проводить никаких подробных исследований с тем, чтобы выделить средства на создание военной техники, ни одна бюрократическая система, очевидно, не задерживает доставку оружия в какую-либо точку мира; никакие консультанты не должны вести бесконечные дебаты прежде чем орудия разрушения будут распространены по всей земле.

(Г-н Симмондс, Сент-Кристофер  
и Невис)

Бедные страны вызывают о помощи для того, чтобы построить и перестроить свою экономику и свои ресурсы, которые были истощены на протяжении многих лет колониализма и эксплуатации. Однако в результате проведения подробных исследований, вмешательства консультантов и бюрократии часто с легкостью подрываются эти ресурсы, которые было бы лучше потратить на осуществление сельскохозяйственных программ, на решение задач, связанных с политикой в области международной экономики и торговли, на борьбу с инфляцией и на сохранение использования ресурсов. Вместо этого кажется, что создаются препятствия всякого рода на пути облегчения человеческих страданий и оказания помощи нуждающимся. Я должен в этой связи напомнить, что задержка с помощью значит отказ от помощи. Люди во всем мире смотрят на нас как на лидеров, которые могут повести их за собой и привести к лучшей жизни.

Эта Организация - Организация Объединенных Наций - возникла в горниле войны, но она была создана для мира. Она ускорила закат колониализма, но этот процесс не заканчивается тогда, когда поднят флаг, потому что мы все еще сталкиваемся с проблемой экономического подчинения. Мы стремимся к установлению нового экономического международного порядка, стремимся к перераспределению мировых ресурсов, выступаем за осуществление механизма, направленного на то, чтобы увеличить поток помощи в пользу бедных стран мира.

В то время, когда большинство стран мира подписывается под целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, которые привержены содействовать экономическому и социальному процветанию всех народов, существование системы апартеида в Южной Африке является анахронизмом. Мы осуждаем апартеид, и мы обещаем наше сотрудничество на пути его полного искоренения.

Такая политика не только расовой сегрегации, но и бесчеловечного отношения к людям и любая другая система, которая не признает законного равенства людей и которая унижает человеческое достоинство бросают вызов идеалам данной Организации и основным принципам прав человека.



(Г-н Симмондс, Сент-Кристофер  
и Невис)

Мы будем в полной мере оказывать поддержку народу Намибии в его борьбе за независимость против расистского режима. Мы считаем, что свобода является неотъемлемым правом всех людей, и она не терпит никаких компромиссов.

В отличие от стран, не имеющих выхода к морю, наши границы омываются морями; хотя мы занимаем маленькую площадь земли, наши потенциалы для развития намного превышают площадь нашей земли и включают всю протяженность моря, которое находится под нашим суверенитетом. Механизмы для развития и использования ресурсов океана играют для нас роль первостепенной важности.

Мы поэтому поздравляем сменяющие друг друга группы официальных лиц Организации Объединенных Наций, которые посвятили себя делу достижения цели создания конвенции о морском праве и на протяжении четверти века проводили тщательное исследование всех вопросов.

Развитые страны мира, учитывая чрезвычайно важное значение этого всеобъемлющего документа, теперь имеют блестящую возможность продемонстрировать приверженность принципу, который гласит, что мы все должны равноправно пользоваться богатствами мира, и мы призываем все страны в ближайшее время ратифицировать конвенцию о морском праве. Сент-Кристофер и Невис сделают это с удовольствием. Бедные страны в мире с надеждой ожидают решения развитых стран.

Сент-Китс и Невис хотел бы воздать должное специализированным агентствам этого органа за их ценный вклад в дело облегчения человеческих страданий во всем мире. Однако мы считаем, что бедственное положение бедных стран в мире должно вызывать озабоченность в Организации Объединенных Наций на всех уровнях.

Новое государство Сент-Кристофер и Невис, вступая в эту великую семью наций, выражает свое горячее желание содействовать делу мира, поддерживать достоинство всего человечества и вносить свой вклад в дело улучшения качества жизни людей во всем мире.

Я благодарю вас всех за то, что нам предоставлена возможность сделать наш вклад. Пусть наш совместный вклад приведет к тому, что будет положен конец насилию и будет заложена основа прогресса в мире.

## ПУНКТ 8 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОРГАНИЗАЦИЯ ТРИДЦАТЬ ВОСЬМОЙ ОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ,  
УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПУНКТОВ ПОВЕСТКИ ДНЯ:  
ПЕРВЫЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО КОМИТЕТА (А/38/250)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Во-первых, мы рассмотрим раздел II, касающийся организации работы сессии. Членам Ассамблеи известно, что в соответствии с ее решением 34/40I, которое распространено как приложение VI к правилам процедуры, Генеральная Ассамблея приняла ряд положений, направленных на совершенствование своей процедуры и организации работы. Многие из этих положений были уже осуществлены на практике в ходе тридцать четвертой—тридцать седьмой сессий, но некоторые положения не были выполнены или были выполнены частично. Можно надеяться, что тридцать восьмая сессия Ассамблеи продолжит процесс рационализации.

Положения решения 34/40I Генеральной Ассамблеи, которые я только что упоминал, непосредственно касаются организации работы Генерального комитета и воспроизведены в пункте 2 документа А/38/250.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея примет к сведению меры, предлагаемые Генеральным комитетом в этом пункте?

Предложение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Что касается расписания заседаний, о чем говорится в пункте 3, то Генеральный комитет обращает внимание Генеральной Ассамблеи на пункт 3 своего решения 34/40I. В этой связи я хотел бы напомнить Ассамблее, что правила 67 и 108 правил процедуры предусматривают, что Председатель Генеральной Ассамблеи может объявить сессию открытой и позволит начать дискуссию тогда, когда присутствуют по крайней мере одна треть членов Ассамблеи, а Председатель Главного комитета может объявить заседание открытым и приступить к прениям, когда присутствует по меньшей мере одна четвертая часть государств-членов.

(Председатель)

Как я уже подчеркивал в Генеральном комитете, я хотел бы заверить Ассамблею в том, что я буду давать примеры четкой пунктуальности в исполнении своих функций и призываю председателей основных комитетов поступать аналогичным образом. Я поздравляю делегации, которые присутствовали на утреннем заседании. Необходимо, чтобы по крайней мере один член от каждой делегации присутствовал в назначенное время, с тем чтобы избежать проблему кворума. Я искренне надеюсь, что все делегации будут прилагать особые усилия, чтобы сотрудничать в этом отношении.

Сейчас мы переходим к пунктам 4 и 5, которые касаются проведения общих прений.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает рекомендации, содержащиеся в пункте 4?

Предложение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): В этой связи я хотел бы привлечь внимание Ассамблеи к серьезной ситуации, которая может возникнуть в ходе общей дискуссии. Меня информировал Секретариат, что будет физически невозможно предоставить слово всем ораторам, которые записались для выступления, в течение трех недель, обычно выделенных для этой цели, особенно в течение первой недели этого периода.

Поэтому Комитет рекомендует в пункте 5, чтобы в период общих прений утренние пленарные заседания начинались в 10 ч., а не в 10 ч.30 м.

Кроме того, я хотел бы предложить, чтобы Ассамблея провела заседание в субботу, 1 октября.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет эти рекомендации?

Предложение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Что касается выступлений по мотивам голосования, о чем говорится в пункте 6, то Генеральный комитет обращает внимание Генеральной Ассамблеи на пункт 7 ее решения 34/401.

(Председатель)

В пункте 7 говорится о дате закрытия сессии, а в пункте 8 — об отчетах о заседаниях главных комитетов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет эти рекомендации?

Предложение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): В пункте 9 Генеральный комитет обращает внимание Генеральной Ассамблеи на пункты I8 и I9 ее решения 34/40I в связи с избранием председателей главных комитетов. Я выражаю надежду, что эти положения будут полностью осуществлены, с тем чтобы облегчить организацию работы будущих сессий Генеральной Ассамблеи.

Генеральный комитет обращает также внимание Генеральной Ассамблеи на пункт I7 ее решения 34/40I, что воспроизведено в пункте IO в отношении заключительных выступлений в Генеральной Ассамблее и в ее главных комитетах.

Пункты II и I2 касаются вопросов, связанных с программой бюджета. В этой связи Генеральный комитет обращает внимание Генеральной Ассамблеи прежде всего на пункты I2 и I3 ее решения 34/40I.

Членам Ассамблеи известно, что это серьезная проблема, особенно в отношении даты окончания сессии. В этом году 9 декабря пятница является предельным сроком для заключения работы главных комитетов, за исключением Пятого комитета.

В этой связи Генеральный комитет также обращает внимание Ассамблеи на положение 4.9 Положений, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки, которое гласит:

"Советы, комиссии или другие компетентные органы не могут принимать решений, предусматривающих изменение бюджета по программам, утвержденного Генеральной Ассамблеей, или потребностей в ассигнованиях без получения и учета этими органами доклада Генерального секретаря о последствиях этого предложения для бюджета по программам" (резолюция 37/234, приложение ст.4).

(Председатель)

Пункты I3 и I4 касаются документации. В пункте I3 Генеральный комитет обращает внимание Генеральной Ассамблеи на пункт 28 ее решения 34/401.

Что касается пункта I4, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет рекомендацию Генерального комитета в отношении того, чтобы государства-члены и вспомогательные органы проявляли максимальную сдержанность в просьбах о распространении материалов в качестве официальных документов Генеральной Ассамблеи?

Предложение принимается.

Обратимся сейчас к пункту I5. Генеральный комитет обращает внимание Генеральной Ассамблеи на пункт 32 ее решения 34/401, касающийся резолюций.

В пункте I6, касающемся специальных конференций, Генеральный комитет обращает внимание Генеральной Ассамблеи на рекомендацию 6 Комитета по конференциям, которая была принята Ассамблеей в пункте b ее решения 34/405.

В пункте I7 Генеральный комитет, в свете рекомендаций, представленных Комитетом по конференциям, рекомендует Генеральной Ассамблее разрешить перечисленным ниже вспомогательным органам Ассамблеи провести свои заседания в период тридцать восьмой сессии:

- a) Специальному комитету по Индийскому океану;
- б) Консультативному комитету по Программе Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки;
- с) Комитету по сношениям со страной пребывания;
- d) Комитету по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа;
- e) Группе экспертов по поставкам нефти и нефтепродуктов Южной Африке;
- f) Межправительственному комитету по науке и технике в целях развития;

(Председатель)

- г) Комиссии по международной гражданской службе;
- h) Совещанию постоянных представителей при Организации Объединенных Наций от стран-производителей и экспортеров нефти, выступающих за эмбарго на поставки нефти Южной Африке;
- i) Специальному комитету против апартеида;
- j) Совету Организации Объединенных Наций по Намибии;
- к) Рабочей группе по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ.

(Председатель)

Могу я считать, что Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): В заключение я привлекаю внимание Ассамблеи к пункту 18, касающемуся вопрос о курении в залах заседаний.

В связи с предложением Генерального директора Всемирной организации здравоохранения Генеральный комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее: а) запретить курение в малых залах заседаний, таких как залы с 5 по 10 и с А по Е; б) не следует поощрять курение в больших залах заседаний, таких как залы с 1 по 4.

Могу я считать, что Ассамблея принимает эти рекомендации?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я надеюсь, что Генеральная Ассамблея должным образом учтет положения своего решения 34/401, к которому привлек ее внимание Генеральный комитет, а именно пунктов 3, 7, 12, 13, 17, 18, 19, 28 и 32.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Таким образом, мы закончили рассмотрение раздела II доклада Генерального комитета, который касается организации работы сессии.

Теперь мы переходим к разделу III доклада, касающемуся утверждения повестки дня.

Я хотел бы напомнить членам Генеральной Ассамблеи правило 23 правил процедуры, которое предусматривает, что

"Прения о включении любого пункта в повестку дня, если этот пункт рекомендован к включению Генеральным комитетом, ограничиваются выступлениями трех ораторов "за" включение и трех "против".

Конечно, ограничение числа ораторов неприменимо к другим рекомендациям. Я хотел бы подчеркнуть, что сейчас мы не обсуждаем сущность какого-либо вопроса.

(Председатель)

Я хотел бы напомнить делегациям, что выступления должны будут делаться с мест, с учетом пункта II приложения VI правил процедуры.

Во-первых, я хотел бы привлечь внимание Ассамблеи к пункту 20, в который Генеральный комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее включить вопрос, озаглавленный "Новый международный гуманитарный порядок: моральные аспекты развития", в качестве подпункта D пункта 78 проекта повестки дня "Развитие и международное экономическое сотрудничество".

Могу я считать, что Ассамблея принимает эти рекомендации?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): В пункте 21 относительно пункта I7 (f) проекта повестки дня "Назначение членов Комиссии по наблюдению за поддержанием мира" Генеральный комитет постановил рекомендовать, чтобы Генеральная Ассамблея окончательно выяснила, намерена ли она упразднить Комиссию по наблюдению за поддержанием мира и, следовательно, исключить подпункт (f) из проекта повестки дня.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает эту рекомендацию Генерального комитета?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): В пункте 22 Генеральный комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее отложить рассмотрение пункта IO3 проекта повестки дня "Вопрос о Восточном Тиморе" до тридцать девятой сессии и, следовательно, включить данный пункт в предварительную повестку дня этой сессии.

Могу я считать, что Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): В пункте 23 Генеральный комитет просто информирует Генеральную Ассамблею о том, что он принял к сведению предложения Генерального секретаря о том, чтобы сгруппировать связанные между собой пункты под единым заголовком и распределить по времени на два года или более рассмотрение большого числа пунктов повестки дня.



(Председатель)

Мы переходим теперь к повестке дня, которую Генеральный комитет рекомендует принять Генеральной Ассамблее.

В соответствии с прошлой практикой, мы будем следовать нумерации, данной в пункте 24 доклада Генерального комитета (документа А/38/250), и мы будем рассматривать вместе ряд вопросов, если это будет целесообразно. Я хотел бы напомнить членам еще раз, что мы не обсуждаем сейчас существо каких-либо вопросов, за исключением тех случаев, когда подобные обсуждения смогут помочь Ассамблее решить, включать или не включать данный вопрос в повестку дня.

Сейчас я приглашаю представителей обратиться к странице 9 доклада Генерального комитета.

Пункты с 1 по 6 уже были одобрены на пленарном заседании. Следовательно, их включение было принято.

Мы переходим теперь к пунктам с 7 по 22. Я полагаю, что Генеральная Ассамблея включает эти пункты в повестку дня.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Пункт 23 озаглавлен "Положение в Кампучии". Могу ли я считать, что пункт 23 включается в повестку дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Теперь мы переходим к пункту 24, озаглавленному "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом". Могу ли я считать, что этот пункт включается в повестку дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Мы переходим далее к пункту 25 "Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах".

Могу ли я считать, что пункт 25 включается в повестку дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Теперь мы переходим к пунктам 26 и 27. Могу я считать, что Ассамблея включает этот пункт в повестку дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Следующий пункт 28 озаглавлен "Вооруженная агрессия Израиля против иракских ядерных установок и ее серьезные последствия для установленной международной системы в области использования ядерной энергии в мирных целях, нераспространения ядерного оружия и международного мира и безопасности".

Могу я считать, что пункт 28 включается в повестку дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Далее, мы переходим к пункту 29 "Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности".

Г-н ЗАРИФ (Афганистан) (устный перевод с английского): Делегация Демократической Республики Афганистан попросила слово лишь для того, чтобы подтвердить свою позицию, которая была высказана в ходе прений по этому вопросу в Генеральном комитете тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы дали подробное разъяснение нашей позиции по этому вопросу, и мы повторяем наши возражения против включения этого вопроса в повестку дня Генеральной Ассамблеи.

Г-н ХАН (Пакистан) (устный перевод с английского): В Генеральном комитете 21 сентября наша делегация имела возможность высказать нашу точку зрения в поддержку включения пункта 29 "Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности" в повестку дня тридцать восьмой сессии, и мы дали объяснения, почему рассмотрение этого вопроса Генеральной Ассамблеей является необходимым. Поскольку вновь есть возражения против рекомендаций Генерального комитета по данному вопросу, наша делегация считает необходимым вновь повторить эти аргументы.

(Г-н Хан, Пакистан)

Вопрос о положении в Афганистане был включен в предварительную повестку дня сессии в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи в резолюции 37/37, принятой в прошлом году. За нее голосовало 114 государств. Не было существенных изменений в данном положении со времени принятия этой резолюции, которые оправдывали бы пересмотр этого решения и исключения этого пункта из повестки дня данной сессии. Наоборот, продолжение этой трагедии вот уже в течение четырех лет требует в настоящее время еще большего внимания со стороны Генеральной Ассамблеи.

Со времени своей шестой чрезвычайной сессии, созванной в январе 1980 г. для рассмотрения иностранной вооруженной интервенции в Афганистане, Генеральная Ассамблея рассматривала эту проблему на каждой из последующих сессий и неоднократно призывала в своих резолюциях к выводу иностранных войск из Афганистана, к уважению суверенитета, независимости, территориальной целостности и статуса неприсоединения этой страны, а также осуществления для афганского народа права самому определять свою судьбу без иностранного вмешательства, принуждения и каких-либо ограничений и, конечно же, право на добровольное возвращение афганских беженцев к своим очагам. Эти резолюции, однако, остаются неосуществленными. Иностранная интервенция в Афганистане продолжается, а также продолжается освободительная борьба мужественного афганского народа. Серьезным последствием этих событий является то, что миллионы афганских беженцев ищут приюта в соседних странах - Пакистане и Иране.

Генеральная Ассамблея недвусмысленно высказалась относительно положения в Афганистане. Этот вопрос является предметом непосредственной озабоченности со стороны международного сообщества, поскольку он представляет собой грубое нарушение принципов Устава и всеми признанных норм межгосударственного поведения. До тех пор пока эта проблема не будет решена в соответствии с принципами Устава и резолюциями Генеральной Ассамблеи, ей надлежит продолжать заниматься этим вопросом.

(Г-н Хан, Пакистан)

В заключение следует отметить, что утверждение предыдущего оратора о том, что обсуждение Генеральной Ассамблеей афганского вопроса может повредить процессу переговоров, является неправомерным. Поэтому Пакистан вновь заявляет, что он будет полностью сотрудничать с инициативами Генерального секретаря по данному вопросу, и, следовательно, моя делегация решительно поддерживает рекомендацию Генерального комитета о включении пункта 29 в повестку дня данной сессии.

Г-н ТРОЯНОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Делегация Советского Союза полностью поддерживает позицию делегации Демократической Республики Афганистан, выступившей против включения в повестку дня нынешней сессии Генеральной Ассамблеи вопроса о положении в Афганистане. Как уже было заявлено в Генеральном комитете, рассмотрение этого вопроса явилось бы недопустимым вмешательством во внутренние дела суверенного государства — члена Организации Объединенных Наций и противоречило бы интересам скорейшего политического урегулирования положения вокруг Афганистана.

Г-н ЛЯНЬ ЮЙФАНЬ (Китай) (устный перевод с китайского): Как известно всем, существо вопроса об Афганистане — это вооруженная агрессия и военная оккупация иностранными войсками неприсоединившейся исламской страны третьего мира, представляющее собой грубое вмешательство во внутренние дела Афганистана.

Данный вопрос неоднократно рассматривался Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, которая подавляющим большинством принимала резолюции с требованием о немедленном выводе иностранных войск и гарантий независимости, суверенитета и статуса неприсоединения Афганистана, а также уважения права афганского народа на самоопределение. Однако резолюции Организации Объединенных Наций не выполнены. Иностранные войска все еще оккупируют Афганистан, и усилия, направленные на политическое урегулирование вопроса об Афганистане, не продвинулись вперед.

В этих условиях для того, чтобы отстоять цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, отстоять международный мир и безопасность и выступить против иностранной агрессии и военного вмешательства,

(Г-н Лянь Юйфань, Китай)

китайская делегация считает исключительно необходимым на текущей сессии Генеральной Ассамблеи продолжить рассмотрение вопроса о положении в Афганистане и его последствий для международного мира и безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Слово представителю Афганистана по порядку ведения заседания.

Г-н ЗАРИФ (Афганистан) (устный перевод с английского): Г-н Председатель, возможно это не по порядку ведения заседания, но мое второе выступление было вызвано объяснением уважаемого коллеги из Пакистана.

Для того чтобы сэкономить время для Ассамблеи, я не буду детально касаться того, почему Афганистан ...

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я извиняюсь за то, что прерываю представителя Афганистана. Однако я попрошу его подождать до конца утреннего заседания для того, чтобы выступить в порядке осуществления своего права на ответ.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея хочет включить пункт 29 в повестку дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Следующий пункт 30 повестки дня озаглавлен "Вопрос о Коморском острове Майотта". Учитывая доклад Генерального комитета и заявление в этом Комитете, могу ли я считать, что пункт 30 включается в повестку дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Теперь мы переходим к вопросу о включении в повестку дня пунктов 31-36. Могу ли я считать, что эти пункты включены в повестку дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Теперь мы переходим к пункту 37, озаглавленному "Вопрос о мире, стабильности и сотрудничестве в Юго-Восточной Азии". Могу ли я считать, что этот пункт включается в повестку дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): В связи с отсутствием возражений я буду считать, что Генеральная Ассамблея хочет включить в повестку дня пункт 38, озаглавленный "Открытие глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития".

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Пункт повестки дня, озаглавленный "Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава" был рекомендован для включения в повестку дня. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет эту рекомендацию?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Сейчас мы переходим к пункту 40, "Празднование 500-летия открытия Америки". Могу ли я считать, что этот пункт включается в повестку дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Пункт 41, "Кипрский вопрос", рекомендован для включения в повестку дня. Я полагаю, что Ассамблея одобряет эту рекомендацию.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Переходим к пункту 42, "Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций". Могу ли я считать, что Ассамблея желает включить этот пункт в повестку дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Сейчас мы приступаем к пунктам 43-67 повестки дня. Могу ли я считать, что эти пункты включены в повестку дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Сейчас я ставлю перед Ассамблеей вопрос о включении пунктов 68-75 повестки дня. Я полагаю, что эти пункты включены в повестку дня.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Сейчас мы приступаем к вопросу о включении пункта 76, озаглавленного: "Вопрос о малагасийских островах Глорьез, Жуан-ди-Нова, Европа и Бассас-да-Индия". Принимая во внимание доклад Генерального комитета и заявления, сделанные в этом Комитете, могу ли я считать, что пункт 76 включен в повестку дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Сейчас мы приступаем к вопросу о включении пункта 77, озаглавленного: "Вопрос о составе соответствующих органов Организации Объединенных Наций". Могу ли я считать, что пункт 77 включен в повестку дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Сейчас мы приступаем к пунктам 78-81 повестки дня. Я полагаю, что они включены в повестку дня.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Теперь мы переходим к пунктам 82-101 повестки дня. Я полагаю, что Ассамблея хочет включить эти пункты в повестку дня.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Мы сейчас переходим к пунктам 102-106 повестки дня. Могу ли я считать, что эти пункты включены в повестку дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Сейчас мы перейдем к пунктам I07-I19 повестки дня. Могу ли я считать, что эти пункты включены в повестку дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Пункты I20-I37 рекомендуется включить в повестку дня. Я полагаю, что Генеральная Ассамблея одобряет эту рекомендацию.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Сейчас мы рассмотрим вопрос о включении в повестку дня пункта I38 "Последствия продолжения вооруженного конфликта между Ираном и Ираком". Могу ли я считать, что пункт I38 включен в повестку дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Могу ли я считать, что Ассамблея желает включить в свою повестку дня пункт I39 "Осуществление выводов второй Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора и учреждение Подготовительного комитета третьей Конференции по рассмотрению действия Договора"?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Сейчас мы обратимся к пункту I40 повестки дня "Вопрос об Антарктике". Следует напомнить, что на втором заседании Генерального комитета ряд государств, а именно Бельгия, Чехословакия, Франция, Германская Демократическая Республика, Япония, Норвегия, Союз Советских Социалистических Республик и Соединенные Штаты Америки указали, что не будут участвовать в принятии решения Комитетом о включении этого пункта повестки дня, и было решено, что их намерение будет должным образом отражено в протоколе.



Г-н ВУЛКОТТ (Австралия) (устный перевод с английского):

Г-н Председатель, поскольку я впервые выступаю со времени вашего избрания, я хотел бы тепло поздравить Вас с избранием на пост Председателя нынешней тридцать восьмой сессии.

Я не хотел бы занимать много времени у Ассамблеи, но хотел бы вкратце коснуться пункта I40 предварительной повестки дня. Я делаю это в соответствии с правилом 23 правил Процедуры. Это правило разумно ограничивает длительные прения, а также согласно правилу, помимо того, что я выступаю от имени Австралии, я также выступаю как председатель Группы Консультативных сторон Договора об Антарктике в Нью-Йорке.

Точка зрения Консультативных Сторон изложена в документе А/38/439. Эта точка зрения была изложена в отчетах Генерального Комитета два дня назад. Я обращаю внимание всех делегатов к этому документу. Он содержит документ, принятый Консультативными Сторонами 19 августа 1983 года. Позиция, изложенная в этом документе, является позицией, которой заинтересованные делегации придерживаются и сегодня. Я рекомендую этот документ для рассмотрения Ассамблеей.

По существу делегация Австралии хотела бы присоединиться к тем другим делегациям, которые в Генеральном Комитете два дня назад заявили о том, что они не могут участвовать в любом решении о включении этого пункта в повестку дня.

Правительство Австралии убеждено в том, что, несмотря на противоположные мнения, инициатива, предложенная по проекту пункта I40 повестки дня может в конечном итоге поставить под угрозу функционирование и целостность Договора об Антарктике. Австралия рассматривала бы это крупным поражением в деле международного сотрудничества.

Договор оказался исключительно успешным инструментом сотрудничества. Те страны, активно действующие в Антарктике, включая, и это важно, две сверхдержавы, были вынуждены отложить в сторону свои разногласия в других областях и пойти по пути мирного сотрудничества во всех сферах деятельности в Антарктике.

(Г-н Вулкотт, Австралия)

Договор является крупным соглашением в области разоружения. Он четко запрещает военную деятельность. Он запрещает производить ядерные взрывы в Антарктике. Он запрещает выброс ядерных отходов.

Это не просто запрещение, изложенное на бумаге. Наоборот, существует всеобъемлющая система инспекции на месте с гарантией для наблюдателей полной свободы доступа в любое время и во все районы Антарктики. Антарктика является единственной функционирующей безъядерной зоной.

Демилитаризация континента Антарктики в результате этого имеет исключительное значение в глобальном масштабе. Это особенно является ценным для Австралии, являющейся в качестве соседней страны. И мы не можем это легко отбросить.

Также были предприняты эффективные меры для содействия научных исследований, для защиты хрупкой окружающей среды в Антарктике, включая живые ресурсы континента.

Как уже было отмечено другими, обычно трудные проблемы в отношении притязания на суверенитет согласно Договору отложены в сторону. Не может быть новых притязаний или расширения имеющихся притязаний во время действия Договора. Именно поэтому государства-члены Организации Объединенных Наций должны приветствовать и одобрять это.

(Г-н Вулкотт, Австралия)

Этот Договор с неограниченным доступом. Любое государство может присоединиться к нему, и 28 стран с различными экономическими и политическими интересами уже сделали это. Государства, осуществляющие значительную деятельность, могут, кроме того, стать Консультативными Сторонами Договора. Вполне естественно, что те, кто серьезно занимается научными исследованиями, желают консультироваться, а затем предоставлять международному сообществу плоды этих консультаций. Ряд развивающихся стран начал подобные программы в Антарктике, что привело к тому, что они стали Консультативными Сторонами.

Все стороны Договора, то есть присоединившиеся члены, как и члены Консультативной Стороны, в настоящее время проводят регулярную встречу Консультативных Сторон в Канберре.

Морские живые ресурсы, которые являются единственными ресурсами, извлекаются ныне в этом районе и являются объектом конвенции по сохранению ресурсов. Эта конвенция открыта для всех — я повторяю: открыта для всех — включая тех, кто не является сторонами Договора об Антарктике.

Упоминались и минеральные ресурсы. Есть сомнения в отношении того, есть ли вообще минеральные ресурсы, которые можно коммерчески эксплуатировать, однако не вызывает сомнения то, что если они существуют, то лишь в следующем столетии можно будет говорить об их практической разработке. Пока же мораторий на континенте касается исследования и эксплуатации минеральных ресурсов. Проводятся обсуждения по выработке правил, которые могут быть применимы, если и когда эксплуатация станет осуществимой. Однако здесь также Сторонам нечего скрывать. Важно, что среди руководящих принципов, уже принятых, является то, что любой режим по минеральным ресурсам должен быть открыт всем государствам и должен служить интересам всего человечества.

Австралия согласна с тем, что существующая система Договора не идеальна. Естественно, Договор должен продолжать развиваться и изменяться в соответствии с изменяющимися обстоятельствами, учитывая

(Г-н Вулкотт, Австралия)

устрабления всех стран. Дело в том, что Договор позволяет подобную эволюцию. Вряд ли можно ответить на вопрос о том, почему те, кто заинтересован в Антарктике, не делают простого шага, чтобы присоединиться к Договору.

С другой стороны, наша озабоченность в отношении прений об Антарктике здесь, в Организации Объединенных Наций заключается в том, что они могут поставить под угрозу значительные достижения системы Договора. По мнению Австралии, любая попытка вести переговоры о новом международном соглашении об Антарктике или о повторных переговорах по статьям Договора вероятно окажется контрпродуктивной, вносящей неуверенность и возможную нестабильность в регион беспрецедентного международного гармоничного сотрудничества.

Наконец, в отличие от космоса и дна морей, где предпринимаются попытки привнести новые соглашения и новые концепции, Антарктика уже была объектом исследований, поселений и притязаний на суверенитет со стороны многих стран в течение многих лет. Сейчас она является объектом успешного международного сотрудничества. Австралия никогда не могла бы легко согласиться на какие-либо шаги, которые могли бы подорвать эти соглашения.

Именно по этой причине Австралия считает себя обязанной присоединиться к другим сторонам, проводящим консультации, которые уже указали на то, что они не могут участвовать в принятии решения по пункту 140 повестки дня.

Г-н СЕГЕРС (Чили) (устный перевод с испанского): Г-н Председатель, я хотел бы поздравить Вас в связи с избранием Вас на пост Председателя тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи и выразить удовлетворение Чили по поводу того, что уважаемый представитель братской страны Латинской Америки руководит работой данного органа.

Мы хотели бы также выразить наше удовлетворение приемом в члены Организации Объединенных Наций государства Сент-Кристофер и Невис, братской страны Латинской Америки, которая избрала датой получения своей независимости дату получения независимости Чили.

(Г-н Сегерс, Чили)

Прежде чем Ассамблея примет решение в отношении рекомендации Генерального Комитета по пункту 140 повестки дня, "Вопрос об Антарктике", делегация Чили хотела бы объяснить, почему она не примет участия в принятии этого решения.

На вчерашнем заседании Генерального Комитета был зачитан документ от Консультативных Сторон Договора об Антарктике, направленный Генеральному секретарю, относительно этого пункта повестки дня. Представитель Австралии только что касался этого документа. Делегация Чили поддерживает и вновь подтверждает все разделы этого документа, которые являются основанием для нашего неучастия.

Чили связана с Антарктикой в силу своего географического положения благодаря более чем 100-летней деятельности ее граждан, ее присутствию там и праву на нее. Она является Консультативной Стороной Договора об Антарктике и осуществляет суверенные права в рамках этого Договора. В качестве развивающейся страны Чили в течение более столетия содействовала и продолжает содействовать связи шестого континента с остальным миром. До того как будет принято решение в отношении включения этого пункта в повестку дня, мы хотели бы сказать несколько слов.

Договор об Антарктике создал первую в мире демилитаризованную зону, зону, свободную от ядерного оружия, зону мира, первую научную лабораторию в этом регионе и первый экологический заповедник — и все это на благо человечества. За 22 года своего существования он был дополнен рекомендациями его Консультативных Сторон, их деятельностью и законодательными актами на континенте вечной мерзлоты, а также вспомогательными режимами, которые были осуществлены, — такими, которые содействуют сохранению живых ресурсов — Договор положил начало подлинной системе Договора об Антарктике.

Система Договора об Антарктике, в частности деятельность Консультативных Сторон Договора, привела к познанию Антарктики и к внесению ее на карту мира. Антарктика связана с остальным миром морем, воздушным пространством, а также суши и телеграфной связью.

(Г-н Сегерс, Чили)

Эта система позволила сохранить уникальную экологическую систему континента, что жизненно важно для окружающей среды мира, и избавила ее от всех конфликтов.

Эта система Договора в действительности является подсистемой, являющейся частью всей международной системы. Она включает в себя принципы и цели Устава, что четко проявилось в области международного сотрудничества, разоружения и во многих других областях. Она открыта для многих членов Организации Объединенных Наций и создает условия для отношений сотрудничества со специализированными учреждениями; подобные отношения существовали в действительности и продолжают существовать.

Эта интеграция со всеобщей международной системой и служба, которую она сослужила человечеству, завоевали ей одобрение и признательность международного сообщества. Это нашло проявление в присоединении к Договору, в высказываниях многочисленных государств, в сотрудничестве с различными международными органами, в ряде докладов Генеральных секретарей и четком признании Всемирной конференцией Продовольственной и сельскохозяйственной организации Организации Объединенных Наций.

(Г-н Сегерс, Чили)

Договор явно открыт для любой страны, которая выражает интерес к Антарктике. Договаривающихся сторон, к которым присоединились недавно такие страны как Перу, Уругвай, Испания, Папуа Новая Гвинея и Китайская Народная Республика, теперь 30. Когда одна из сторон осуществляет значительную научную деятельность, она получает немедленное признание в том, что имеет право участвовать в консультативных заседаниях, что произошло с Польшей и Федеративной Республикой Германии и несколько позже с Бразилией и Индией.

Как раз в это время те, кто присоединился к Договору, участвуют в качестве наблюдателей на XII консультативном заседании сторон Договора, которое проходит в Канберре, Австралия. Многие из этих стран принимают участие в научной деятельности, ведущейся сторонами, участвующими в консультативных заседаниях. Таким образом, участие в Договоре открыто и зависит от интересов и деятельности каждого государства.

Сейчас существует много публикаций об Антарктике, о Договоре, системе и деятельности, которая проходит на континенте. Документация о консультативных заседаниях, как правило, общедоступна, и с ней можно познакомиться, например, в "Справочнике о мерах", который может быть получен любой заинтересованной в этом стороной. Свобода научных исследований и свободное распространение полученных результатов, так же как и деятельность семинаров, фильмы, конференции и т.д. дополняют обширную информацию, имеющуюся в настоящее время о шестом континенте.

Более того, стороны, участвующие в консультативных совещаниях, тщательно изучают в Канберре вопрос, касающийся функционирования системы по Антарктике, с тем чтобы улучшить ее механизм и, если возможно, распространение информации, связей и доступности, что касается международного сообщества в целом.

Поэтому нет необходимости подвергать пересмотру установленную систему, которая хорошо работает, отвечает требованиям и представляет собой одно из главных и бесспорных достижений международного сотрудничества.

(Г-н Сегерс, Чили)

Поэтому кажется неоправданным включение пункта, связанного с Антарктикой. Кто хочет получить фактическую информацию и информацию о Договоре, может легко получить ее, потому что она доступна всем. Кто хочет участвовать в самом Договоре, его системе и деятельности в Антарктике, может это свободно сделать в рамках его общего режима. И, наоборот, включение этого пункта ведет к сдержанности, о которой говорят Консультативные Стороны в письме Генеральному секретарю, поскольку это может быть истолковано как прямое или косвенное оспаривание Договора об Антарктике и функций, которые выполняются сторонами Договора в соответствии с международным правом.

Для тех стран, которые осуществляют суверенитет в Антарктике и права которых закреплены в статье IV Договора, — которые защищают позицию тех, кто не признает их, и что является краеугольным камнем системы, — неправильное истолкование этого пункта может рассматриваться как нарушение статьи 2, пункта 7 Устава.

Чили является антарктической страной в силу своего названия, в силу своего присутствия там, истории и географического положения. Ее деятельность продолжалась более столетия, и, будучи развивающейся страной, она содействовала в прошлом и продолжает содействовать сейчас связи Антарктики с остальным миром и поддержанию ее уникальной экосистемы.

Как страна-основатель Договора об Антарктике, как консультативный участник и как страна, которая подтверждает и осуществляет суверенные права над Антарктикой, Чили не может поддерживать толкование пункта, проект которого так неточно сформулирован. Поэтому она не будет участвовать в решении, сохранив за собой право, однако, на это.

Г-н КУЛЬЕН (Аргентина) (устный перевод с испанского): Г-н Председатель, несмотря на то, что глава моей делегации будет иметь возможность поздравить вас лично, позвольте мне выразить вам наше удовлетворение в связи с избранием на пост Председателя.

Я хотел бы также приветствовать принятие Сент-Кристофера и Невиса в наши ряды, хотя приветствие уже было выражено представителем Эквадора от имени Группы латиноамериканских государств.



(Г-н Кульен, Аргентина)

Позиция моего правительства о включении пункта I40 в повестку дня отражена в документе, принятом Консультативными Сторонами Договора об Антарктике, о чем было упомянуто постоянным представителем Австралии в его сегодняшнем выступлении и затем делегацией Чили. По этой причине моя делегация не будет участвовать в принятии решения Генеральной Ассамблеей относительно включения пункта I40 в повестку дня.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает включить этот пункт в повестку дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 13 ч. 20 м.